

La jeune châtelaine

Marceline DESBORDES-VALMORE (1786-1859)

"Je vous défends, châtelaine,
De courir seule au grand bois."
M'y voici, tout hors d'haleine,
Et pour la seconde fois.
J'aurais manqué de courage
Dans ce long sentier perdu;
Mais que j'en aime l'ombrage!
Mon seigneur l'a défendu.

"Je vous défends, belle mie,
Ce rondeau vif et moqueur."
Je n'étais pas endormie
Que je le savais par coeur.
Depuis ce jour je le chante;
Pas un refrain n'est perdu:
Dieu! que ce rondeau m'enchanté!
Mon seigneur l'a défendu.

"Je vous défends sur mon page
De jamais lever les yeux."
Et voilà que son image
Me suit, m'obsède en tous lieux.
Je l'entends qui, par mégarde,
Au bois s'est aussi perdu:
D'ou vient que je le regarde?

(1826)

La jeune châtelaine

pour chœur à 3 et 4 voix de femmes et flûte

Poème:
Marceline DESBORDES-VALMORE
(1786-1859)

Musique:
Jean-Louis GAND

Calme avec tendresse brusque rit. stringendo T°

Flûte

Voix 1

Voix 2

Voix 3

mp *f* *ff* *p* avec tendresse

La jeu - ne

Fl.

Vx. 1

Vx. 2

Vx. 3

mf *molto* *ff* *mf* *sfz*

châ-te-lai - n(e)

sentencieux *mf*

Je vous dé - fends

Je vous dé - fends

7

Fl. *f* *ff*

Vx. 1 *ff*

Vx. 2 *f* *ff*

Vx. 3 *f* *ff*

châ - te - lai - n(e) de cou - rir

châ - te - lai - n(e) de cou - rir

châ - te - lai - n(e) de cou - rir



9

Fl.

Vx. 1 *sfz* *sfz*

Vx. 2 *sfz* *f* appuyé

Vx. 3 *sfz* *f*

seul(e) au grand bois seul(e)

seul(e) au grand bois de cou - rir seul(e)

seul(e) au grand bois de cou - rir seul(e)

12

Fl.

p *f* *sfz*

Vx. 1

Vx. 2

au grand bois

Vx. 3

au grand bois



15

Fl.

avec tendresse

mp *mf* *mf*

sotto voce pp

Vx. 1

Vx. 2

en dehors *mp* *pp sotto voce*

M'y voi - ci tout hors d'ha-lein(e) Et

Vx. 3

en dehors *mp* *mf en dehors*

M'y voi - ci tout hors d'ha-lein(e) Et pour la

18

Fl. *f* *mp* *mf*

Vx. 1 *mf*

Vx. 2 *mp*

Vx. 3 *mp*

se - con - de fois J'au - rais man - qué



20

Fl. *f* *mf* *mf*

Vx. 1 *f* *pp* *mf*

Vx. 2 *mf* *p*

Vx. 3 *pp* *mf*

de cou-ra - ge dans ce sen - - - tier Mais que j'en ai - me

en dehors *mf* dans ce long sen - tier per - - - du Que j'en

Ah! Que j'en

Fl. 23 *violent* *ff* *expressif* *mf*

Vx. 1 23 *mf* *ff* *violent* *mf* *expressif*

que j'en ai - me l'om - bra - ge Mais Mon sei - gneur que j'en ai - me l'om -

Vx. 2 *mf* *ff* *violent* *mf*

ai - - - me l'om - bra - ge Mais Mon sei - gneur que j'en ai - me l'om -

Vx. 3 *mf* *ff* *mf*

ai - - - me l'om - bra - ge Mais Mon sei - gneur Ah! _____



Fl. 26

Vx. 1 26 *ff* *violent*

bra - ge! Mon sei - gneur l'a dé - fen - du Mon sei - gneur l'a

Vx. 2 *ff*

bra - ge! Mon sei - gneur l'a dé - fen - du Mon sei - gneur l'a

Vx. 3 *ff*

_____ Mon sei - gneur l'a dé - fen - du Mon sei - gneur l'a

violent

Fl. 28

Vx. 1 28

Vx. 2

Vx. 3

mf

dé-fen-du, l'a dé-fen-du,

dé-fen-du, l'a dé-fen-du,

dé-fen-du, l'a dé-fen-du,

mf

Je vous dé - fends

mf

Je vous dé - dends



Fl. 31

Vx. 1 31

Vx. 2

Vx. 3

f

ff

f

ff

f

ff

bel-le mi - (e)

bel-le mi - (e)

Ce ron - deau

Ce ron - deau

Ce ron - deau

Fl. 33

Vx. 1 33 *sfz*

Vx. 2 *sfz*

Vx. 3 *sfz*

vif et mo-queur vif

f appuyé

vif et mo-queur Ce ron-deau vif

vif et mo-queur Ce ron-deau vif



Fl. 36

Vx. 1 36

Vx. 2

Vx. 3

p *f* *sfz*

et mo-queur

et mo-queur

avec tendresse

Fl. 39 *mp*
sotto voce pp

Vx. 1 39 *mp*

Vx. 2 *en dehors* Je n'é - tais pas

Vx. 3 *en dehors* Je n'é - tais pas

Je n'é - tais pas



Fl. 41 *mf* *mf* *mf* *mp*

Vx. 1 41 *pp* *sotto voce*

Vx. 2 *mf* *en dehors*

Vx. 3 *mf* *en dehors*

en - dor-mie Que

en - dor-mie Que

en - dor-mie Que je le sa - vais par coeur

43

Fl. *mf* *f* *mf*

Vx. 1 *mf* *f* *pp* *mf*

Vx. 2 *mp* *mf*

Vx. 3 *mp* *pp*

De - puis ce jour je le chan - te Pas un re - - - frain Dieu!

De - puis ce jour Pas un re - frain n'est per -

De - puis ce jour Ah!



46

Fl. *ff* *violent*

Vx. 1 *mf*

Vx. 2 *p* *mf*

Vx. 3 *mf* *mf*

que ce ron - deau que ce ron - deau m'en - chan - te Ah!

du Dieu! que ce ron - deau m'en - chan - te Ah!

— Dieu que ce ron - deau m'en - chan - te Ah!

49

Fl. *expressif*

mf

Vx. 1 *ff* *violent* *mf* *expressif* *ff* *violent*

Mon sei - gneur ce ron - deau m'en - chan - te Mon sei - gneur l'a

Vx. 2 *ff* *violent* *mf* *expressif* *ff* *violent*

Mon sei - gneur ce ron - deau m'en - chan - te Mon sei - gneur l'a

Vx. 3 *ff* *violent* *mf* *expressif* *ff* *violent*

Mon sei - gneur Ah! Mon sei - gneur l'a



51

Fl. *violent*

Vx. 1 *violent*

dé - fen - du Mon sei - gneur l'a dé - fen - du l'a dé - fen - du

Vx. 2 *violent*

dé - fen - du Mon sei - gneur l'a dé - fen - du l'a dé - fen - du

Vx. 3 *violent*

dé - fen - du Mon sei - gneur l'a dé - fen - du l'a dé - fen - du

53

Fl.

mf *f*

Vx. 1

Vx. 2

mf *f*

Vx. 3

mf *f*

Je vous dé - fends sur mon pa - - - g(e)

Je vous dé - fends sur mon pa - - - g(e)



56

Fl.

ff

Vx. 1

de ja-mais le-ver les yeux

Vx. 2

de ja-mais le-ver les yeux

Vx. 3

de ja-mais le-ver les yeux

59

Fl.

Vx. 1

Vx. 2

Vx. 3

p

mp

Et voi -

mp

Et



61

Fl.

Vx. 1

Vx. 2

Vx. 3

pp

p

pp

p

là Et voi - là Queson i - ma - - - - g(e)

voi - là Que son i - ma - - - - g(e)

64

Fl.

mf *f*

Vx. 1

mf *f*

Me suit m'ob - - - sè - de me suit m'ob - - - sè - de

Vx. 2

mf *f*

Me suit m'ob - - - sè - de me suit m'ob - - - sè - de

Vx. 3

mf *f*

Me suit m'ob - - - sè - de me suit m'ob - - - sè - de



66

Fl.

ff *mf* *sfz* *f* *sfz*

Vx. 1

ff *p*

en tous lieux, Je l'en - tends qui par mé - gard(e)

Vx. 2

mf *sfz*

en dehors Je l'en - tends qui par mé - gar - - -

Vx. 3

p

en tous lieux qui par mé - gar - -

68

Fl.

Vx. 1

Vx. 2

Vx. 3

mp

mp

mp

Au bois s'est aus - si per - du D'où vient

d(e) Au bois s'est aus - - si per - - du D'où vient que

d(e) Au bois s'est aus - si per - du D'où



71

Fl.

Vx. 1

Vx. 2

Vx. 3

Vx. 4

mf

mf

que je le re - gar - de D'où vient, d'où vient que je le re -

je le re - gar - de d'où vient que je le re -

D'où vient d'où vient que je le re -

vient que je le re - gar - de D'où vient que je re -

74

expressif

mp *mf*

mf, molto espressivo

Fl.

Vx. 1

Vx. 2

Vx. 3

Vx. 4

gar - de que je le re - gar - de, D'où vient que je le re -

gar - de que je le re - gar - de, D'où vient que je le re -

gar - de que je le re - gar - de, D'où vient que je le re -

gar - de D'où vient D'où vient



77

p

p

Fl.

Vx. 1

Vx. 2

Vx. 3

Vx. 4

gar - de que je le re - gar - - - - d(e)

gar - de que je le re - gar - - - - d(e)

gar - de que je le re - gar - - - - d(e)

que je le re - gar - - - - d(e)

Jean-Louis GAND

La jeune châtelaine

pour chœur à 3 et 4 voix de femmes et flûte

Poème: Marceline DESBORDES-VALMORE

À l'intention de Franck MARCON et de l'ensemble vocal POLHYMNIA